

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Муржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 23.06.2022 10:28:44

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3e4a4eef767e8486e18d5ae8b889439e47

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 1 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

_____ Р.А. Тюлегенова



**Фонд оценочных средств
для промежуточной аттестации**

**по дисциплине (модулю)
Литература стран изучаемых языков**

**Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика**


**Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение**

**Присваиваемая квалификация
Бакалавр**

**Форма обучения
Очная**

Год набора 2020, 2021

Костанай 2021

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 2 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 11 от 26 августа 2021 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 августа 2021 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 10 от 8 июня 2021 г.

Заведующий кафедрой



М.Т. Кадралинова

Автор (составитель)
доцент кафедры филологии, кандидат филологических наук



Кусаинова Алма Мирхановна,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 3 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Дисциплина: Литература стран изучаемых языков

Семестр (семестры) изучения: 4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Литература стран изучаемых языков» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОП. Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикатор достижения компетенций и его содержание	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2 Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач	УК-1.2 3-1 Знает структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач.	Пороговый
			УК-1.2.У-1 Умеет анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа.	
			УК-1.2.В-1 Владеет навыками критического анализа.	Продвинутый
			УК-1.2 3-2 Знает принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач.	
УК-1.2.У-2 Умеет преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач.				



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			УК-1.2.В-2 Владеет навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач.	
			УК-1.2.З-3 Знает основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач.	Высокий
			УК-1.2.У-3 Умеет рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями.	
			УК-1.2.В-3 Владеет навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач.	
		УК-1.3 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки.	УК-1.3.З-1 Знает основы логики теории аргументации и риторики. УК-1.3.У-1 Умеет оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих. УК-1.3.В-1 Владеет методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и	Пороговый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

			контраргументации.	
			УК-1.3.3-2 Знает законы логически-грамматного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий	Продвинутый
			УК-1.3.У-2 Умеет абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.	
			УК-1.3.В-2 Владеет навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи.	
			УК-1.3.3-3 Знает соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.	Высокий
			УК-1.3.У-3 Умеет полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.	
			УК-1.3.В-3 Владеет навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 6 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.	
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.2 Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения	УК-5.2.3-1 Знает общие моральные и культурные нормы поведения.	Пороговый
			УК-5.2.У-1 Умеет ориентироваться в поликультурной среде.	
			УК-5.2.В-1 Владеет опытом общения в поликультурной среде.	
			УК-5.2.3-2 Знает взаимосвязь культур с этическими нормами.	Продвинутый
			УК-5.2.У-2 Умеет налаживать межкультурную коммуникацию.	
			УК-5.2.В-2 Владеет межкультурной коммуникацией как диалогом культур.	
			УК-5.2.3-3 Знает специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения.	Высокий
			УК-5.2.У-3 Умеет самостоятельно проводить оценку аксиологической сферы различных культур, избегать этноцентризма..	
			УК-5.2.В-3 Владеет средствами межкультурного общения, нацеленными на взаимопонимание и преодоления конфликтных ситуаций.	

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 7 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации/№ задания
1	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Литература эпохи Возрождения. Вильям Шекспир. Франсуа Рабле.	конспект, устный опрос, кластер, письменный анализ, чтение стихотворения наизусть	тесты, устный опрос, творческое задание
2	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Литература Франции и Германии 17 века. Мольер. Гете.	конспект, устный опрос, хронологическая таблица, мини-тест, эссе, чтение стихотворения наизусть	тесты, устный опрос, творческое задание
3	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Романтизм 19 века. Э.Т.А. Гофман. Д.Г.Н. Байрон	конспект, устный опрос, взаимоконтроль, тезисный конспект, письменный анализ, эссе, чтение стихотворения наизусть	тесты, устный опрос, творческое задание
4	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Реализм 19 века в творчестве Ф. Стендаля, Оноре де Бальзака, Г. Флобера.	конспект, устный опрос, тестовый материал, письменный анализ, хронологическая таблица	тесты, устный опрос, творческое задание
5	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Модернизм XX века. Д. Джойс. Ф. Кафка. М. Пруст.	конспект, кластер, устный опрос, тезисный конспект, письменное сообщение, глоссарий	тесты, устный опрос, творческое задание
6	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Французская литература 20 века. А. Барбюс. Р. Роллан. А. де Сент-Экзюпери. Литература США. Творчество Э. Хемингуэя.	конспект, взаимоконтроль, устный опрос, творческое задание, ментальная карта, письменный анализ, реферат, конспект в форме бортового журнала, устный опрос, дискуссия, тестовый материал, письменное сообщение	тесты, устный опрос, творческое задание
7	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Экспрессионизм в немецкой литературе. Р. Ремарк. Т. Манн. Творчество В. Борхерта, Г. Бёлля.	конспект, кластер, устный опрос, творческое задание (мини-сочинение на тему образа мамы Кураж), сравнительная таблица	тесты, устный опрос, творческое задание
8	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Экзистенциализм во французской литературе. А. Камю. Э. Базен. Литература Великобритании, США. Г. Грин. Д. Сэлинджер.	конспект, устный опрос, диаграмма Венна, ментальная карта, реферат, эссе, образная характеристика, глоссарий	тесты, устный опрос, творческое задание

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

3.2.1 Ответить на вопросы теста



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 8 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

№ п/п	Формулировка вопроса	Варианты ответов
	I вариант	
1	Назвать время существования позднего средневековья:	A) 5-6 – 15 вв. C) 3-5 – 16 вв. C) 3-5 – 17 вв. D) 10 – 12 вв. E) 14 – 16 вв.
2	Обозначить, какая трагедия Шекспира начинается со слов:	A) «Гамлет» C) «Ромео и Джульетта» C) «Отелло» D) «Король Лир» E) «Двенадцатая ночь»
3	Назвать, из скольких книг состоит роман Ф. Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль»:	A) 3 C) 4 C) 5 D) 8 E) 2
4	Указать, кому принадлежит данный монолог: «Достойна ль Душа терпеть удары и щелчки Обидчицы судьбы иль лучше встретить С оружием море бед и положить Конец волненьям? Умереть. Забыться».	A) Гамлет C) Отелло C) Макбет D) Король Лир E) Ромео
5	Указать, что описание Телемской обители дано в романе:	A) Сервантес «Дон Кихот» C) Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль» C) Боккаччо «Декамерон» D) Штрикер «Поп Алекс» E) Кретьен де Труа «Эрек и Энеида»
6	Обозначить, кто назвал Дон Кихота «рыцарем печального образа»:	A) Дульсинея Тобосская C) Санчо Панса C) Камачо D) Р.Сальдивар E) О. де Бальзак
7	Указать настоящее имя Дульсинеи Тобосской:	A) Беатриче C) Лаура C) Франческа D) Альдонса E) Изольда
8	Определить, кому из литературных героев принадлежат слова: «Свобода есть одна из самых драгоценных щедрот, которые небо изливает на людей. ...Ради свободы также точно, как и ради чести, истинно и должно рисковать жизнью, и, напротив того, неволя есть величайшее из всех несчастий, какие только могут случиться с человеком»:	A) Пантагрюэль C) Санчо Панса C) Дон Кихот D) граф Луканор E) Тристан
9	Определить, из какого произведения эта цитата: «Требухи, сами понимаете, получилось предостаточно, да еще такой вкусной, что все ели и пальчики облизывали»:	A) Сервантес «Дон Кихот» C) Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль» C) Боккаччо «Декамерон» D) Д. Чосер «Рассказ мельника» E) Эшенбах «Парцифаль»
10	Определить, героем какого романа является	A) Сервантес «Дон Кихот»



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

	Панург:	С) Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль» С) Боккаччо «Декамерон» D) Эшенбах «Парцифаль» E) Лорис «Роман о Розе»
11	Указать, кто впервые обработал легенду о «Докторе Фаусте»:	A) К. Марло С) И. Гете С) Ф. Грин D) Ф. Шиллер E) Ф. Рабле
12	Определить, Катарина – героиня какой комедии Шекспира:	A) «Сон в летнюю ночь» С) «Укрощение строптивой» С) «Двенадцатая ночь» D) «Много шума из ничего» E) «Два веронца»
13	Обозначить, какая трагедия была написана в первый период творчества Шекспира:	A) «Гамлет» С) «Ромео и Джульетта» С) «Цимбеллин» D) «Король Лир» E) «Отелло»
14	Указать, сколько сонетов написал Шекспир:	A) 148 С) 154 С) 156 D) 97 E) 111
15	Определить, кто из литературных героев Шекспира был отцом трёх дочерей:	A) «Гамлет» С) «Отелло» С) «Король Лир» D) «Ричард Третий» E) «Макбет»
16	Дать определение направлению «гуманизм»:	A) возрождение С) божественность С) человечность D) благородство E) справедливость
17	Определить, кто является автором романа «Дон Кихот»:	A) Шекспир С) Рабле С) Сервантес D) Боккаччо E) Петрарка
18	Указать, с каким сонетом Шекспира перекликается монолог Гамлета «Быть или не быть»:	A) 66 С) 99 С) 140 D) 33 E) 48
19	Определить, к какой теме обращался Э. Хэмингуэй в годы Первой мировой войны:	A) Любовная лирика; B) тема дворянства; С) тема войны; D) тема нравственных отношений между людьми; E) тема семьи.
20	Вычленить, кому принадлежит сентенция: «Все вы – потерянное поколение»:	A) Э. Хемингуэй; B) Г. Стайн; С) Э. Ремарк; D) А. Барбюс; E) Ф. Саган.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 10 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

21	Обозначить, кто из авторов XX века употребил термин «потерянное поколение» в качестве эпиграфа к своему роману «И восходит солнце»:	A) Э. Хемингуэй; B) Г. Стайн; C) Э. Ремарк; D) А. Барбюс; E) Ф. Саган.
22	Первый настоящий писательский успех пришёл к Эрнесту Хемингуэю в 1926 году после выхода в свет романа:	A) «Прощай, оружие!»; B) «По ком звонит колокол»; C) «Старик и море»; D) «Праздник, который всегда с тобой»; E) «И восходит солнце».
23	Единственная пьеса, которую Эрнест Хемингуэй написал во время Гражданской войны в Испании:	A) «Под обстрелом»; B) «Небо Мадрида»; C) «Пятая колонна»; D) «Земля Испании»; E) «Пилар».
24	Впечатления от какой войны нашли отражение в романе Эрнеста Хемингуэя «По ком звонит колокол»:	A) Первой мировой войны; B) Второй мировой войны; C) гражданской войны в Испании; D) революции на Кубе; E) революции во Франции.
25	Определить, героем какого романа является Панург:	A) Сервантес. «Дон Кихот» B) Рабле. «Гаргантюа и Пантагрюэль» C) Боккаччо. «Декамерон» D) Эшенбах. «Парцифаль» E) Лорис. «Роман о Розе»
2 вариант		
1	Указать, кто впервые обработал легенду о «Докторе Фаусте»:	A) К. Марло C) Й. Гете C) Ф. Грин D) Ф. Шиллер E) Ф. Рабле
2	Назвать родину В.Шекспира:	A) Лондон C) Стрэтфорд- на-Эвоне C) Кембридж D) Германия E) Италия
3	Определить, как звали молодого друга Шекспира:	A) Френсис Бэкон C) Граф Дэрби C) Граф Саутгемптон D) Ричард Филд E) Эдмунд Шекспир
4	Обозначить, какая трагедия была написана в первый период творчества Шекспира:	A) «Гамлет» C) «Ромео и Джульетта» C) «Цимбеллин» D) «Король Лир» E) «Отелло»
5	Указать, о событиях какой войны рассказывается в хрониках Шекспира:	A) война с Испанией C) война с Францией C) война Алой и Белой роз D) греко-персидская война E) война с Германией
6	Указать, в каком произведении Шекспира звучат эти слова: «Зима тревоги нашей позади.»	A) «Ричард III» C) «Король Лир» C) «Отелло»



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 11 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

	Нам с солнцем Йорков лето возвратилось»:	D) «Гамлет» E) «Макбет»
7	Определить, Катарина – героиня какой комедии Шекспира:	A) «Сон в летнюю ночь» C) «Укрощение строптивой» C) «Двенадцатая ночь» D) «Много шума из ничего» E) «Два веронца»
8	Назвать героя комедии «Венецианский купец»:	A) Шейлок C) Фальстаф C) Петруччо D) Эдгар E) Полоний
9	Назвать основную тему трагедии Шекспира «Гамлет»:	A) тема мести C) тема осмысления эпохи и ее противоречий C) изображение придворных D) тема любви E) тема предательства и фальши
10	Указать, с каким сонетом перекликается монолог Гамлета «Быть или не быть»:	A) 66 B) 99 C) 140 D) 33 E) 48
11	Обозначить имя матери Гамлета (Шекспир. «Гамлет»):	A) Офелия B) Гертруда C) Корделия D) Дездемона E) Регана
12	Определить, кому принадлежат слова: «Век расшатался и скверней всего, что я рожден восстановить его»:	A) Король Лир B) Гамлет C) Отел D) Лаэрт E) Фальстаф
13	Обозначить, в чём состоит главная проблема трагедии «Отелло» Шекспира:	A) истинная ценность человеческой личности B) осуждение расовых предрассудков C) тема любви D) обличение лжи E) социальная несправедливость
14	Указать, Эдмунд – герой какой трагедии Шекспира:	A) «Отелло» B) «Король Лир» C) «Макбет» D) «Гамлет» E) «Ромео и Джульетта»
15	Указать, сколько сонетов написал Шекспир:	A) 148 B) 154 C) 156 D) 97 E) 111
16	Определить, героиней какой трагедии Шекспира является Офелия:	A) «Гамлет» B) «Отелло» C) «Король Лир» D) «Ричард Третий» E) «Макбет»
17	Определить, кто из литературных героев был	A) «Гамлет»



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 12 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____


	отцом трёх дочерей:	В) «Отелло» С) «Король Лир» D) «Ричард Третий» E) «Макбет»
18	Определить, кто является автором «Дон Кихота»:	A) Шекспир B) Рабле C) Сервантес D) Боккаччо E) Петрарка
19	Определить автора следующих произведений: «Севильский цирюльник», «Женитьба Фигаро»:	A) Мольер B) Бомарше C) Даниэль Дефо D) Жан Расин E) Педро Кальдерон
20	Указать, в каком году была написана комедия «Тартюф» Мольера:	A) 1663 г. B) 1660 г. C) 1662 г. D) 1664 г. E) 1666 г.
21	Назвать главного героя комедии «Тартюф» Мольера:	A) Анна B) Клеант C) Тартюф D) Дамис E) Т арианна
22	Указать, кто из персонажей видит в Тартюфе «чистую душу» и благочестивого, бескорыстного «беднягу»:	A) Госпожа Парнель и Оргон B) Марианна и Дамис C) Эльмира D) Дорина E) Клеант
23	Указать название пьесы, сюжетом которой послужила испанская легенда о соблазнителе Дон Хуане:	A) "Мизантроп" B) "Тартюф" C) "Скупой" D) "Мнимый больной" E) "Дон Жуан".
24	Определить жанр произведения Шекспира «Сон в летнюю ночь»	A) поэма B) сонет C) комедия D) баллада E) трагедия
25	Указать, в каком году была написана Мольера "Скупой":	A) 1666 г. B) 1667 г. C) 1664 г. D) 1668 г. E) 1663 г.

3.2.2 Творческое задание

Мини-сочинение по образу главного героя романа Ф. Стендаля «Красное и черное» Жюльена Сореля

План

1. Особенности становления характера главного героя.
2. Происхождение, внешность, способности, взаимоотношения с людьми.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 13 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. Тема любви в жизни Жюльена Сореля.

4. Тема «преступления», наказания и прозрения главного героя.

Фредерик Стендаль является общепризнанным мастером пера не только во Франции, но и во всём мире, одной из жемчужин его таланта, по праву, можно назвать роман «Красное и черное», впервые опубликованный в 1830 году. Поколение молодых людей того времени отличалось горячностью взглядов и еще были свежи воспоминания о Наполеоне и его завоеваниях, кружившим головы юнцам. В то время Франция была на пороге Июльской революции, изменившей все, и этот роман является некой хроникой реальных событий, быть может поэтому, он воспринимается так органично в своей композиции.

Ключевой фигурой романа является молодой человек из низов - Жюльен Сорель. Будучи сыном лесопильщика, Жюльен всеми силами стремится вырваться из рамок своего социального круга, достичь высокого положения и обрести финансовую независимость. Он честолюбив и отважен, его идейным вдохновителем является Наполеон, портрет которого он бережно хранит. На примере Бонапарта Жюльен стирает все рамки невозможного и достигает определенных высот на выбранном поприще. Образ Сореля является знаковым для эпохи тех лет, когда революционные страсти будоражили умы целого поколения разночинцев, стремящихся к социальному равенству.


Жюльен, в погоне за признанием, забывает о нравственном, так, в своих рассуждениях он приходит к следующему: «...священник в сорок лет получает жалованья сто тысяч франков, то есть ровно в три раза больше, чем самые знаменитые генералы Наполеона... Надо стать попом...», в его стремлении стать священнослужителем, он не беспокоится о том, что, по сути, он не является верующим человеком, ему лишь важно то, как он смотрится, декламируя назубок заученные тексты Писания, ведь эта дорога приведет его к признанию в обществе.

Для Жюльена важно представать в выгодном свете, для бедняка, подобного ему, репутация является всем, поэтому он крайне боится ее потерять, девиз Сореля: казаться, но не быть, он готов играть строго заученную роль, храня свою собственную личность глубоко внутри. Он гонится за несбыточным и, как кажется, действительно может преуспеть. Однако в конце романа что-то меняется в нем самом, он вдруг осознает, как сильно заблуждался и как тщетно все то, к чему он так упорно стремился, возможно, справедливо в своей неудаче он обвиняет общество и его законы, но забывает, что это был его избранный путь.

Своим самоубийством Жюльен будто бы упрекает существующий порядок вещей, это поступок дерзкий, но все же немного наивный, ведь не в его силах изменить окружающее общество. Его смелость сродни завоеваниям его кумира юности, но в отличие от Наполеона смог ли он достучаться хотя бы до одного сердца? Как говорит история, реальный прототип Жюльена вызвал невероятный диссонанс в обществе и его вспоминали многие и долго. Возможно, не так страшно ошибаться в своих стремлениях, важно всегда найти свой путь, и вовсе не обязательно ничего доказывать миру вокруг.

3.2.3 Вопросы к устному опросу на знание терминологического минимума по дисциплине

АНТИТЕЗА – композиционный прием, основанный на противопоставлении частей произведения, реализуется через контраст образов, ситуаций, пейзажей.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 14 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

БАЙРОНИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ – тип романтического героя, который покорило воображение европейской публики после выхода поэмы лорда Байрона «Паломничество Чайльда-Гарольда» (1812-1818), насыщенной автобиографическими мотивами.

«ВНУТРЕННИЙ ДИАЛОГ» – художественный прием, в основе которого противоречие между незначительностью сказанного персонажами и многозначительностью подразумеваемого.

ГИПЕРБОЛА – преувеличение изначально присущих явлению или предмету качеств и свойств. Как и гротеск, тоже форма фантастического.

ГРОТЕСК – художественный прием, суть которого состоит в соединении явлений, принадлежащих к разным «смысловым рядам», по определению С. Эйзенштейна, построение сочетаний, не встречающихся в действительности (частей тела человека и животного, человека и растения, человека и неживой природы). Форма фантастического. Сатирическое или комическое значение гротескные образы получают в контексте.

ДВОЕМИРИЕ – акт неприятия реального мира, боязнь его прозаичности, бегство в мир мечты.

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ – литературный прием и термин, используемый для анализа художественных произведений постмодернизма, диалог между текстами разных культур, способ включения в традицию, ее осмысления, и создание на этой почве оригинального произведения. Формы литературной интертекстуальности могут быть различными (переработка тем и сюжетов, использование аллюзий, реминисценций, явная и скрытая цитация, парафраза, пародия, стилизация и т.д.). Для создания нового текста используются отрывки культурных кодов, формул, ритмических фигур, фрагменты социальных идиом и т.д.

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ – основной термин герменевтики, способ реализации понимания, целостное представление, охватывающее единство произведения и главные черты его композиции, полное понимание стиля. Интерпретация осмысливает результаты описания и анализа.

ИСТОРИЗМ – один из художественных принципов реализма, связанный с восприятием и изображением действительности, как изменяющейся и закономерно развивающейся во времени, способ познания и изображения действительности и человека в конкретно-исторических условиях в аспекте детерминированности характера этими условиями и его постоянного взаимодействия с ними.


КОНФЛИКТ – столкновение противоположных интересов, мировоззрений, важнейший компонент драмы как рода литературы.

МОДЕРНИЗМ – совокупность направлений и школ в литературе и искусстве конца 19-20 веков (кубизм, дадаизм, сюрреализм, экспрессионизм), характеризующихся активным поиском новых художественных форм, тягой к художественному эксперименту, установкой на предельно свободное самораскрытие авторской индивидуальности

НОВЕЛЛА – (итал. novella – новость) – эпический жанр, характеризующийся лаконизмом, остросюжетностью и неожиданностью развязки. «Новелино» (novellino) – сборник коротких рассказов исторического, частью анекдотичного содержания, появившейся не ранее 1281 г.

ПАРАЛЛЕЛИЗМ – идентичное, но не исключающее вариации построение строф в лирике, сюжетных эпизодов в эпосе.

ПОСТМОДЕРНИЗМ – термин для характеристики современной литературной и общекультурной ситуации, сложный комплекс мировоззренческих установок и

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 15 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

культурных реакций, ориентируется на концепцию мира как хаоса, лишённого логики и причинно-следственных связей. В литературе эта концепция спроецирована на стилистику. Постмодернисты используют прием «игры», многоуровневой организации текста, всевозможные уровневые сдвиги, используют пласты культуры предшествующих времен в качестве опорного материала для своих произведений, что приводит к внешней хаотичности, тотальной цитации, интертекстуальности

РЕАЛИЗМ – направление в литературе и искусстве, ставящее целью правдивое воспроизведение действительности в её типичных чертах. Господство реализма следовало за эпохой романтизма и предшествовало символизму (если не выделять натурализм).

РЕФЛЕКСИЯ – момент противоречивого состояния души героя, необходимости предпочтения и совершения выбора.

РОМАН – первоначально стихотворное произведение светского содержания на романском языке, по мере развития жанра приобретает черты большой формы эпоса, изображающей судьбы нескольких главных героев на протяжении значительного промежутка времени.

РОМАНТИЗМ – направление в литературе и искусстве первой четверти XIX в., выступавшее против канонов классицизма и характеризовавшееся стремлением к национальному и индивидуальному своеобразию, к изображению идеальных героев и чувств, противопоставленных окружающей действительности.

ТИПИЗАЦИЯ, ТИПИЧЕСКОЕ – способ обобщения фактов действительности с точки зрения той роли, которую они играют в формировании характера героя, его отношения к миру и людям. Среди разнородных факторов, воздействующих на формирование характера, один (или несколько типологически сходных) играет роль доминирующего (имеющего определяющее значение). Тот же принцип отбора характеризует и способ воссоздания модели действительности в произведении: отбираются факты наиболее значительные, всеобщие, важные, повторяющиеся, обуславливающие появление того или иного социально-исторического типа личности.

ФАБУЛА – сюжетная основа художественного произведения, предопределенная традицией расстановка лиц и событий; фактическое содержание произведения, события, действия, состояния персонажей в их причинно-следственной и хронологической последовательности. В этом аспекте фабула отличается от сюжета, который представляет собой события, выстроенные с точки зрения их художественной целесообразности, согласно замыслу и воле автора.

4. Порядок проведения промежуточной аттестации

Экзамен проводится в 3 этапа.


На первом этапе обучающийся решает 35 тестовых вопросов закрытого типа.

На втором этапе обучающийся выполняет творческое задание - написать мини-сочинение по образу главного героя романа Ф. Стендаля «Красное и черное» Жюльена Сореля

На третьем этапе обучающийся кратко отвечает на вопросы преподавателя на знание терминологического минимума по дисциплине.

4.1. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

4.2.1 Критерии оценивания тестирования

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 16 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


Оценка	Отлично:	Хорошо:	Удовлетворительно:	Неудовлетворительно:
Баллы	16-20 баллов	11-15 баллов	5-10 баллов	0-4 балла
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	продвинутый	пороговый	недостаточный

4.2.2 Критерии оценивания творческого задания (мини-сочинение)

Отлично:	Хорошо:	Удовлетворительно:	Неудовлетворительно:
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта на теоретическом уровне, в связях и с обоснованиями, с корректным использованием обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа; предоставлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт	Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта с корректным использованием обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа (теоретические связи и обоснования не присутствуют или явно не прослеживаются); представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт.	Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта при формальном использовании обществоведческих терминов; представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт без теоретического обоснования.	Не представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта на бытовом уровне; аргументация своего мнения слабо связана с раскрытием проблемы.

4.2.3 Критерии оценивания устного опроса (на знание терминологического мини-мума)

Отлично/зачтено:	Хорошо/зачтено:	Удовлетворительно/зачтено:	Неудовлетворительно/зачтено:
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 17 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Ответ структурирован. Прекрасно понятный Продемонстрирован высокий уровень понимания Превосходное умение формулировать свои мысли, приводить примеры.	хорошо освоен аппарат. уровень материала. умение свои мысли, приводить	Структура ответа в целом адекватна теме, понятийный аппарат хорошо освоен. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.
---	---	--	--	--

4.2. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными за каждый этап при прохождении рубежного контроля:

- 0-49 баллов - "неудовлетворительно" (F);
- 50-59 баллов - "неудовлетворительно" (D);
- 60-74 балла - "удовлетворительно" (C);
- 75-89 баллов - "хорошо" (B);
- 90-100 баллов - "отлично" (A).

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций определяются следующим образом:

1. **Высокий уровень сформированности компетенций** соответствует оценке **отлично**:
 - предполагает глубокие и полные знания вопросов по программе; точное использование научной терминологии; безупречное владение инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач; полное и глубокое усвоение основной литературы, рекомендованной программой, свободное владение информацией из источников дополнительной литературы; исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение материала.
2. **Продвинутый уровень** соответствует оценке **хорошо**:
 - предполагает формирование компетенций на более высоком уровне: формируется достаточно полные и систематизированные знания вопросов по программе; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин; использование научной терминологии, лингвистически и логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы.
3. **Пороговый уровень** соответствует оценке **удовлетворительно**:
 - предполагает достаточно минимальный объем знаний; усвоение только основного материала.
4. **Недостаточный уровень** соответствует оценке **неудовлетворительно**.

Отметки о продлении срока действия

Фонд оценочных средств пролонгирован на
2022 / 2023 учебный год решением учёного совета
Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
от «26» мая 2022 г. Протокол № 12